

ABD AIRPORT SPA

*Sede Legale: Bolzano (BZ), v. Aeroporto Francesco Baracca 1
Iscritta al Registro Imprese di Bolzano - C.F. e n. iscrizione 01460810219
Iscritta al R.E.A. di Bolzano al n. 122502
Capitale Sociale sottoscritto e versato Euro 38.040.000,00
P.IVA n. 01460810219*

Azionista unico - società soggetta a direzione e coordinamento della Provincia Autonoma di Bolzano ai sensi dell'art. 2497 ss. c.c.

VERBALE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

L'anno duemiladiciasette il giorno 16 gennaio alle ore 16.00 si è riunito presso l'aeroporto di Bolzano nella sede dell'ABD AIRPORT SPA il Consiglio di Amministrazione per deliberare sul seguente

ORDINE DEL GIORNO

- 1. omissis**
- 2. omissis**
- 3. omissis**
- 4. Assunzione comandante Mirko Kopfsguter, definizione compenso, conferimento poteri e delega alla Presidente per la sottoscrizione contratto di lavoro e conciliazione;**
- 5. omissis**
- 6. omissis**

Assume la Presidenza del Consiglio di Amministrazione, con voto unanime dei presenti, la Presidente Dott.ssa Astrid Kofler, la quale chiama la Dott.ssa Astrid Mayer a fungere da Segretario.

La Presidente constata:

- che il Consiglio d'Amministrazione è stato regolarmente convocato;
- che sono presenti

Consiglieri:

- Dott.ssa Astrid Kofler
- Dott. Dominik Holzer
- Avv. Dott.ssa Cristina Bernardi

Sindaci

- Dott.ssa Gabriella Musacchio
- Dott. Thomas Pircher
- Dott.ssa Margit Crazzolara

che sono assenti giustificati i sindaci Dott. Alberto Cimolai e Dott. Günther Schacher e dichiara quindi validamente costituito il Consiglio di Amministrazione e atto a deliberare sugli argomenti posti all'ordine del giorno.

1. **omissis**
2. **omissis**
3. **omissis**
4. **Assunzione comandante Mirko Kopfsguter, definizione compenso, conferimento poteri e delega alla Presidente per la sottoscrizione contratto di lavoro e conciliazione**

La Presidente passa nuovamente la parola alla Vicepresidente la quale informa che per quanto riguarda il nuovo rapporto di lavoro a tempo determinato tra la società ed il comandante Mirko Kopfsguter a seguito dell'acquisizione del parere legale del 7.12.2016 dell'Avvocatura della Provincia Autonoma di Bolzano, la Presidente e la Vicepresidente hanno avuto un incontro con l'Avv. Lanzinger e l'Avv. Crisafulli dal quale è emersa la necessità di chiarire due aspetti:

1. non necessità di espletamento di un concorso pubblico;
2. conciliazione in sede protetta prima di procedere alla stipula di un nuovo contratto di lavoro.

Al fine di chiarire i suddetti aspetti, si è acquisito un secondo parere da parte dell'Avvocatura della Provincia Autonoma di Bolzano che ha dato l'avallo su entrambi.

Vengono sottoposti all'approvazione del Consiglio di amministrazione i seguenti documenti:

- o testo transazione in sede protetta innanzi all'ufficio servizio lavoro della Provincia Autonoma di Bolzano (allegato A);
- o testo contratto di lavoro a tempo determinato (allegato B) inclusa procura (allegato C) che costituisce parte integrante dello stesso.

Dopo una breve discussione, il Consiglio unanime ne prende atto, approva i testi sottoposti a tutti i Consiglieri della transazione protetta, del contratto di lavoro nonché della delega, allegati al presente verbale.

Il Consiglio inoltre delibera di stipulare un nuovo contratto di lavoro a tempo determinato con il comandante Mirko Kopfsguter con decorrenza 21 gennaio 2017 e con cessazione al termine della durata in carica dell'attuale Consiglio di Amministrazione e comunque

non oltre la data del 29 giugno 2018 e previa approvazione della transazione in sede protetta.

Il Consiglio unanime delega la Presidente a (i) sottoscrivere il testo della transazione protetta il giorno 18 gennaio 2017 e a (ii) firmare di seguito il contratto di lavoro con il comandante Mirko Kopfsguter.

Il Consiglio unanime incarica la Presidente all'espletamento di ogni necessaria formalità inerente la questione.

5. omissis

6. omissis

Essendo null'altro da trattare e in mancanza di ulteriori interventi dei convenuti la Presidente chiude la seduta alle ore 17.45.

La Presidente

Dott.ssa Astrid Kofler

Il Segretario

Dott.ssa Astrid Mayer

ACCORDO in sede protetta

Con la presente il legale rappresentante della società ABD AIRPORT SPA Dott.ssa Astrid Kofler e il Com.te Mirko Kopfsguter di comune accordo definiscono quanto segue:

Il Com.te Mirko Kopfsguter, nato il 31/10/1955 in Valle di Cassies e residente in 39054 Renon, Auna di Sotto – Paese 25 con C.F. KPFRMRK55R31L601L

dichiara di

- 1) prendere atto che la trasformazione del contratto di lavoro come Dirigente tra la società ABD AIRPORT SPA ed il Com.te Mirko Kopfsguter stipulato in data 05.05.2009 da tempo determinato a tempo indeterminato, come risultante dall'estratto UNILAV del 05.05.2016, è nulla limitatamente alla funzione di Accountable Manager in quanto intrapresa su iniziativa del dipendente stesso senza previa autorizzazione scritta del datore di lavoro;
- 2) fare espressa rinuncia ad ogni ulteriore pretesta economica, dedotta e/o deducibile, che, nell'intercorso rapporto di lavoro e sua cessazione, possano trovare origine e fondamento a qualsiasi titolo legale, contrattuale, risarcitorio; così in via esemplificativa ma non esaustiva: per incidenza sul trattamento di fine rapporto dei compensi relativi a lavoro straordinario e festivo; per indennità sostitutive di ferie e permessi non goduti; per festività e premi ; per incidenza dei compensi relativi a lavoro straordinario, notturno e festivo su qualsiasi istituto;
- 3) accettare il contratto di lavoro a tempo determinato come dirigente (Direttore generale ed Accountable Manager) da stipularsi entro il 18.01.2017 e dichiara di rinunciare a qualsiasi titolo e in qualsiasi sede ad impugnare il medesimo.

Comandante Mirko Kopfsguter

Per accettazione:
ABD AIRPORT SPA
Astrid Kofler

CONTRATTO DI LAVORO A TEMPO DETERMINATO

Egregio Com.te Mirko Kopfsguter,

abbiamo il piacere di comunicarLe che, in ragione degli accordi con Lei intercorsi, ed alla luce dell'accordo transattivo sottoscritto innanzi all'Ufficio Servizio Lavoro della Provincia Autonoma di Bolzano in data 18.01.2017, di cui il presente contratto costituisce ad ogni effetto parte attuativa, la ABD AIRPORT SPA ha deliberato di assumerLa in qualità di dipendente, a tempo determinato, alle seguenti condizioni contrattuali.

1. OGGETTO, DURATA MANSIONI, INQUADRAMENTO, CCNL

1A.- La **ABD AIRPORT SPA**, P.IVA 01460810219, con sede in Bolzano, via Aeroporto Francesco Baracca, n. 1, in persona della Presidente del Consiglio di Amministrazione e legale rappresentante pro tempore, Dott.ssa Astrid Kofler, C.F. KFL SRD 78D43 F132S, (di seguito "Datore di lavoro") dichiara di assumere alle proprie dipendenze il Com.te **Mirko Kopfsguter**, C.F. KPFRMRK55R31L601L, nato a Valle di Casies (Bz) il 31.10.1955, residente a Renon - Auna di sotto, Paese n. 25 (di seguito "Lavoratore") instaurando per tal modo con lo stesso un rapporto di lavoro subordinato ex art. 2094 C.C..

1B.- Il presente contratto di lavoro subordinato viene stipulato a tempo determinato, senza periodo di prova, con decorrenza 21 gennaio 2017 e con cessazione al termine della durata in carica dell'attuale Consiglio di Amministrazione e comunque non oltre la data del 29.06.2018.

L'apposizione del termine finale al presente contratto trova origine nella straordinaria e particolare esigenza sorta a seguito dell'esito negativo della procedura selettiva avviata nel mese di settembre 2015 e, contestualmente, nella essenzialità della copertura del posto in organico al fine di consentire la continuità della gestione aeroportuale fino al ritiro della Provincia autonoma di Bolzano dalla società ABD AIRPORT SPA oppure alla liquidazione della società ABD AIRPORT SPA, da ciò quindi la necessità di far coincidere la durata del contratto con la durata in carica dell'attuale Consiglio di Amministrazione.

Il presente contratto, pertanto, si risolve di diritto alla scadenza contrattuale come sopra determinata, senza necessità di formale comunicazione o esplicita disdetta, salva comunicazione scritta in caso di anticipato scioglimento dell'attuale Consiglio di Amministrazione.

1C.- Il Lavoratore viene inquadrato con la qualifica di Dirigente del Settore Commercio per lo svolgimento di mansioni di Direttore Generale ed Accountable Manager della società ABD AIRPORT SPA.

Gli specifici compiti assegnati al Lavoratore, rientranti nelle predette mansioni di Direttore Generale ed Accountable Manager, vengono descritti separatamente nell'allegato A il cui contenuto costituisce parte integrante del presente contratto e deve qui intendersi integralmente richiamato ed accettato dalle parti.

Al Lavoratore potranno in ogni caso richiedersi compiti ulteriori e diversi da quelli indicati nell'allegato A purché connessi ed equivalenti con l'inquadramento lavorativo del dipendente.

1D.- Il rapporto di lavoro, per quanto non espressamente stabilito con il presente contratto individuale, è assoggettato alla disciplina del CCNL Dirigenti Settore Terziario Distribuzione Servizi.

2. LUOGO E ORARIO DI LAVORO

2A.- Il luogo di lavoro è individuato presso la sede del Datore di lavoro in Bolzano, Via Aeroporto Francesco Baracca, n. 1.

Resta comunque inteso che il Lavoratore si rende sin d'ora disponibile a svolgere la sua attività temporaneamente in luoghi diversi da quello d'assunzione, qualora eventuali esigenze lavorative lo richiedessero.

2B.- L'orario di lavoro è a tempo pieno.

Il Lavoratore presterà la propria attività lavorativa per quattro giorni alla settimana, senza che ciò possa in alcun modo pregiudicare il trattamento economico e contributivo, fermo restando quanto previsto dal CCNL in materia di orario di lavoro e senza incidenza alcuna su altri istituti contrattuali.

2C.- Il Lavoratore ha diritto a ferie e riposi nella misura di cui al CCNL Dirigenti Settore Terziario Distribuzione Servizi.

3. TRATTAMENTO ECONOMICO ED ELEMENTI COSTITUTIVI

3A.- Il trattamento economico mensile, corrisposto in 14 mensilità, è pari a quello della qualifica dirigenziale di appartenenza come definito dal Ccnl richiamato al punto 1), oltre ad un superminimo assorbibile lordo mensile di euro 4.000,00.-.

In particolare, il Lavoratore riceverà una retribuzione annua lorda di euro 113.680,00. -, che verrà suddivisa per 14 mensilità, ciascuna ammontante ad euro 8.120,00. - (di cui euro 4.120,00. - a titolo di retribuzione base comprensiva di aumenti contrattuali di cui ad art. 6 del CCNL ed euro 4.000,00. - a titolo di superminimo assorbibile da futuri miglioramenti contrattuali).

Il suddetto trattamento retributivo è da intendersi omnicomprendente ed assorbente di ogni avere del Lavoratore, nulla escluso e/o pretermesso per quanto lo stesso andrà a svolgere, su mandato del Datore di lavoro, sia in sede che fuori sede.

3B.- Il Lavoratore è autorizzato ad utilizzare, per mandato del Datore di lavoro e per ragioni di servizio, la propria autovettura privata.

Per tale utilizzo, al Lavoratore viene riconosciuto un rimborso spese a piè di lista secondo le tabelle ACI in vigore, con limite di percorrenza max. di 15.000 km.

4. REGOLAMENTO DISCIPLINARE

Il Lavoratore con la sottoscrizione del presente contratto individuale di lavoro dichiara di essere a conoscenza delle norme relative alle infrazioni disciplinari, alle procedure di contestazione, alle

sanzioni contenute nel Codice civile, nella Legge n. 300/1970, nel CCNL richiamato al punto 1, unitamente alle norme disciplinari e al contratto collettivo aziendale dd. 17.03.14 (artt. 35 e 37 e successive modifiche o rinnovi), del quale dichiara di prendere visione in estratto e che deve qui intendersi integralmente richiamato costituendo esso regolamento disciplinare applicabile al rapporto di lavoro di cui al presente contratto.

5. PRIVACY

Il Datore di lavoro dichiara che i dati relativi alla persona del Lavoratore e, se del caso, dei suoi familiari saranno trattati ai sensi della normativa vigente ai soli fini della gestione del rapporto di lavoro da intendersi in modo generale e con l'inclusione anche dei rapporti con enti previdenziali, assistenziali e con l'amministrazione finanziaria.

6. RISERVATEZZA

Con la stipulazione del presente accordo integrativo il Lavoratore si impegna a seguire le più rigorose norme di riservatezza circa dati e notizie di cui potrà venire a conoscenza in dipendenza, o anche solo in occasione, dell'esecuzione dell'attività lavorativa. Il Lavoratore si impegna ad utilizzare tali dati e notizie nei limiti dello scopo per cui sono conferiti. È fatto divieto al Lavoratore di utilizzare in qualsiasi modo o tempo, sotto qualsiasi forma e titolo, direttamente o per interposta persona, le informazioni acquisite, sia durante il rapporto, sia successivamente. Durante il rapporto di lavoro è fatto divieto al Lavoratore di trattare affari, per conto proprio o di terzi, in concorrenza con il Datore di lavoro secondo quanto previsto dall'art. 2105 c.c.

7. CLAUSOLA FINALE

Per quanto qui non espressamente previsto, il presente rapporto sarà regolato dal CCNL applicato e richiamato al punto 1 del presente accordo e dalle norme di legge in materia di lavoro e previdenza ad esso applicabili. All'atto della sottoscrizione il Lavoratore dovrà fornire le attestazioni necessarie in merito ad eventuali detrazioni fiscali, trattamento di fine rapporto e altre attestazioni richieste dalla normativa vigente alla suddetta data.

Per ulteriori esigenze e in caso di controversia, le parti indicano sin d'ora quale Foro competente il Foro di Bolzano.

La Presidente del Consiglio di Amministrazione

(Dott.ssa Astrid Kofler)

Bolzano, 18.01.2017

Letto, approvato e sottoscritto per accettazione ed adesione

(Com.te Mirko Kopfsguter)

<u>ABD AIRPORT SPA</u>	<u>ABD AIRPORT AG</u>
MIRKO KOPFSGUTER, nato a Casies (BZ) il 31 ottobre 1955 e residente a Renon – Auna di Sotto, Paese n. 25, di cittadinanza italiana, Codice Fiscale KPF MRK 55R31 L601L.	MIRKO KOPFSGUTER, geboren in Gsies (BZ) am 31. Oktober 1955 und wohnhaft in Ritten-Unterinn, Dorf Nr. 25, italienischer Staatsbürger, Steuernummer KPF MRK 55R31 L601L.
I. Poteri per la carica di Direttore Generale Al Direttore Generale competono le attribuzioni previste dall'art. 23 dello statuto. In attuazione dello statuto sociale al Direttore Generale Mirko Kopfsguter sono conferiti con firma singola tutti i poteri occorrenti e necessari per l'amministrazione e gestione ordinaria di cui all'oggetto sociale ed in linea con le direttive della Provincia Autonoma di Bolzano, ove afferenti ad atti comportanti pagamenti di somme o comunque qualsiasi assunzione di obblighi di natura patrimoniale a carico della società. I poteri di cui sopra potranno essere esercitati per atti relativi a servizi, lavori e forniture che non comportino una spesa superiore ad euro 50.000,00 (cinquantamila/00) per singolo importo e singola causale. Resta inteso che per i pagamenti conseguenti a procedure la cui aggiudicazione è emessa dal Consiglio di Amministrazione, il Direttore Generale può procedere ai pagamenti previsti dagli affidamenti. Analoga facoltà è data per pagamenti riferiti ad atti inerenti agli obblighi di legge (oneri fiscali, previdenziali, ecc.).	I. Vollmachten für die Funktion als Generaldirektor Dem Generaldirektor stehen die Kompetenzbereiche, welche im Art. 23 der Satzung vorgesehen sind, zu. In Ausführung der Gesellschaftssatzung werden dem Generaldirektor Mirko Kopfsguter mit Einzelunterschrift alle erforderlichen und notwendigen Vollmachten für die ordentliche Verwaltung und Ausübung der dem Gesellschaftszweck entsprechenden Tätigkeiten übertragen, in Linie mit den Weisungen der Autonomen Provinz Bozen, die Handlungen betreffen, welche Zahlungen oder vermögensrechtliche Verpflichtungen zu Lasten der Gesellschaft betreffen. Obige Vollmachten dürfen, wenn sie Dienstleistungsaufträge, Bauaufträge und Lieferungen betreffen, ausgeübt werden, wenn sie nicht eine Ausgabe über Euro 50.000,00 (fünfzigtausend/00) pro Einzelbetrag und Geschäftsfall zur Folge haben. Es gilt als vereinbart, dass Zahlungen in Folge von Verfahren, deren Zuschlag vom Verwaltungsrat erteilt wurde, der Generaldirektor die vom Verfahren vorgesehenen Zahlungen vornehmen darf. Analoge Befugnis wird für die Zahlungen, welche gesetzliche Pflichten

	betreffen (z. B. Steuerverbindlichkeiten, Sozialabgaben, etc.) gewährt.
<u>A titolo esemplificativo, ma non esaustivo, egli è autorizzato a:</u>	<u>Er ist beispielsweise, aber nicht ausschließlich, dazu ermächtigt:</u>
- dirigere e gestire la società ai fini del raggiungimento degli scopi sociali in linea con le direttive della Provincia Autonoma di Bolzano;	- die Geschäftstätigkeit zu leiten und zu organisieren, um den Gesellschaftszweck zu erreichen im Rahmen der Weisungen der Autonomen Provinz Bozen;
- sovrintendere all'attività tecnica, amministrativa e finanziaria della società, attuando le decisioni degli organi sociali della stessa;	- bei der Umsetzung der Entscheidungen der Gesellschaftsorgane die Oberaufsicht über die technischen, verwaltungstechnischen und finanziellen Aktivitäten der Gesellschaft auszuüben;
- dirigere e coordinare le unità operative della società, nonché dirigere tutto il personale della stessa;	- die verschiedenen Geschäftseinheiten der Gesellschaft zu leiten und zu koordinieren sowie das gesamte Personal der Gesellschaft zu führen;
- firmare gli atti societari e la corrispondenza connessi alla gestione e all'amministrazione della società nonché assumere ogni altro provvedimento necessario per assicurare l'ordinaria amministrazione;	- die Gesellschaftsakten und die Korrespondenz in Zusammenhang mit der Führung und Verwaltung der Gesellschaft zu unterzeichnen sowie jede weitere Maßnahme zu treffen, welche für die Gewährleistung der ordentlichen Geschäftstätigkeit notwendig ist;
- rappresentare la società nei rapporti con ogni ufficio della pubblica amministrazione dello stato o degli enti locali, con ogni autorità, ivi comprese le autorità regolatrici del mercato, in particolare ENAC, ENAV ed altri enti competenti e le autorità finanziarie di vigilanza e sorveglianza, con ogni ente o organizzazione privata esercente pubbliche concessioni o pubblici servizi, con tutti gli uffici delle imposte e delle dogane nonché con altre imprese e con i privati;	- die Gesellschaft in den Beziehungen mit jedem Amt der staatlichen oder lokalen öffentlichen Verwaltung, mit jeder Behörde, einschließlich der Marktaufsichtsbehörden, insbesondere der ENAC, ENAV und anderen zuständigen Behörden und der Finanzaufsichts- und Kontrollbehörden, mit jeder privaten Körperschaft oder Organisation, die eine öffentliche Konzession innehat oder einen öffentlichen Dienst durchführt, mit allen Steuer- und Zollämtern sowie mit anderen Unternehmen und Privaten zu vertreten;
- compiere presso gli enti, uffici ed organizzazioni sopramenzionati tutti gli atti necessari per ottenere disciplinari, concessioni, nulla osta, pareri, licenze, autorizzazioni in genere ed altri atti similari, previsti per legge o necessari allo svolgimento delle attività della società; formulare a tale proposito istanze, domande, dichiarazioni, versamenti e depositi di somme o titoli e rilascio di fideiussioni;	- bei den vorgenannten Körperschaften, Ämtern und Organisationen alle notwendigen Handlungen vorzunehmen, um Auflagenhefte, Konzessionen, Unbedenklichkeitserklärungen, Gutachten, Lizenzen, Genehmigungen im allgemeinen oder ähnliche Dokumente zu erhalten; zu diesem Zweck Anträge zu stellen, Gesuche und Erklärungen zu verfassen, Überweisungen und Hinterlegungen von Geldbeträgen oder

	Wertpapieren zu tätigen und Bürgschaften auszustellen;
- rappresentare la società verso terzi e nelle assemblee di società, enti, associazioni e organismi dei quali la stessa sia azionista, socio o membro;	- die Gesellschaft gegenüber Dritten und in den Versammlungen von Gesellschaften, Körperschaften, Vereinigungen und Organisationen zu vertreten, bei denen sie Aktionär, Gesellschafter oder Mitglied ist;
- aderire e iscrivere la società ad albi, organismi, associazioni ed enti aventi carattere scientifico, tecnico, di studio e di ricerca in campi di interesse della società;	- die Eintragung der Gesellschaft in Verzeichnisse sowie den Beitritt der Gesellschaft zu Organisationen, Vereinigungen und Einrichtungen im Bereich der Wissenschaft, Technik, Lehre und Forschung vorzunehmen, die von Interesse für die Gesellschaft sind;
- acquistare, vendere (escluso il potere di vendere beni immobili, il quale resta di esclusiva competenza del Consiglio di Amministrazione) e permutare i beni mobili ed immobili, i brevetti e marchi, nonché i servizi, la cui compravendita o affidamento rientri tra le attività tipiche ed ordinarie svolte dalla società o sia necessaria per l'attività ordinaria di impresa o previste dal budget, e firmare i relativi contratti;	- bewegliche und unbewegliche Güter, Patente und Markenzeichen sowie Dienstleistungen zu erwerben, zu veräußern (ausgenommen die Befugnis zur Veräußerung von unbeweglichen Gütern, welche ausschließlich dem Verwaltungsrat vorbehalten bleibt) und zu tauschen, sofern diese Geschäfte unter die ordentliche Geschäftstätigkeit der Gesellschaft fallen oder für diese unbedingt notwendig sind oder vom Budget vorgesehen sind sowie die entsprechenden Verträge abzuschließen;
- stipulare, modificare, risolvere e cedere qualsiasi tipo di contratto (a titolo meramente esemplificativo ma non esaustivo contratti di compravendita, leasing, permuta, appalto, spedizione, trasporto, somministrazione e comodato), ivi compresi contratti di locazione e di affitto, e in generale assumere tutte le obbligazioni, oneri, impegni e responsabilità di qualsiasi natura (con le modalità prescritte dalla legge);	- jedwede Art von Vertrag (dazu zählen insbesondere, aber nicht ausschließlich, Kauf-, Leasing-, Tausch-, Unternehmenswerk-, Speditions-, Transport-, Bezugs- und Leihverträge), einschließlich Miet- und Pachtverträge, abzuschließen, abzuändern, aufzulösen und abzutreten und grundsätzlich alle Verbindlichkeiten, Belastungen, Verpflichtungen und Haftungen jedweder Art zu übernehmen (gemäß den gesetzlichen Vorschriften);
- disporre la cancellazione, la riduzione e la restrizione di ipoteche e privilegi iscritti a favore della società;	- die Löschung, Reduzierung und Einschränkung von Hypotheken und Vorzugsrechten, die zugunsten der Gesellschaft eingetragen sind, vorzunehmen;
- effettuare in nome della società trattative di vendita con terzi e rappresentare la società nel ricevimento e nell'accettazione di ordini ed incarichi, nelle conferme degli ordini e nella stipula di contratti di vendita nonché negli appalti;	- Verkaufsverhandlungen mit Dritten im Namen der Gesellschaft zu führen, die Gesellschaft beim Empfang und bei der Übernahme von Bestellungen und Aufträgen, bei Auftragsbestätigungen sowie beim Abschluss von Kundenverträgen und bei Auftragserteilungen zu

	vertreten;
- nominare e presiedere le commissioni di gara per l'aggiudicazione di appalti;	- Wettbewerbskommissionen für die Vergabe von Aufträgen zu bestellen und ihnen vorzusitzen;
- autorizzare, firmare ed eseguire progetti di costruzione e manutenzione nonché appalti di lavori, forniture e servizi;	- Bau- und Instandhaltungsprojekte sowie Aufträge für Arbeiten, Lieferungen und Leistungen zu genehmigen, zu unterzeichnen und durchzuführen;
- assumere, ove richiesto, la qualifica di "committente del lavoro" nonché adottare tutti i provvedimenti relativi al corretto rispetto della normativa vigente in tema di appalti pubblici e privati;	- bei Bedarf die Qualifikation des „Auftraggebers“ zu übernehmen sowie alle Maßnahmen zu ergreifen, um die geltenden Rechtsvorschriften in Bezug auf die Vergabe von öffentlichen und privaten Aufträgen zu erfüllen;
- nominare ed incaricare prestatori d'opera intellettuale, consulenti, avvocati, ingegneri e mandatarî in genere;	- Freiberufler, Berater, Rechtsanwälte, Ingenieure und Mandatäre im Allgemeinen zu bestellen und zu beauftragen;
- rappresentare la società avanti qualsiasi istituto di credito pubblico e privato, ente finanziario, istituzione o società finanziaria o assicurativa, ufficio postale e tesoreria, compiendo, nei limiti dei fidi accordati, tutte le operazioni bancarie e finanziarie ed in particolare effettuare operazioni a debito ed a credito sui conti correnti bancari, sottoscrivere assegni nonché assumere finanziamenti a medio e a lungo termine ed in qualunque forma, determinandone condizioni e garanzie;	- die Gesellschaft bei jedem öffentlichen und privaten Kreditinstitut, jeder Finanzkörperschaft, Finanz- oder Versicherungsanstalt oder -gesellschaft, jedem Postamt oder Schatzamt zu vertreten und dabei innerhalb des gewährten Kreditrahmens alle Bank- und Finanzgeschäfte durchzuführen, insbesondere Operationen zulasten und zugunsten der Geschäftskonten vorzunehmen, Bankschecks auszustellen sowie mittel- und langfristige Finanzierungen jedweder Art aufzunehmen und dabei die Bedingungen und Sicherstellungen festzulegen;
- aprire e chiudere conti correnti con clienti, fornitori, banche, istituti di credito ed amministrazioni postali;	- Geschäftskonten mit Kunden, Lieferanten, Banken, Kreditinstituten und Postverwaltungen zu eröffnen und zu schließen;
- emettere, sottoscrivere, ricevere fatture, note di debito e di credito, concedendo abbuoni, dilazioni e sconti;	- Rechnungen, Lastschriften und Gutschriften auszustellen, zu unterzeichnen und entgegenzunehmen und dabei Nachlässe, Stundungen und Rabatte zu gewähren;
- acquisire contributi e agevolazioni creditizie in genere da enti pubblici e privati, compiendo tutte le operazioni occorrenti;	- Beiträge und Vergünstigungen im Allgemeinen von öffentlichen Körperschaften und Privaten zu beschaffen und alle hierfür notwendigen Maßnahmen durchzuführen;
- rappresentare la società in tutti gli atti riguardanti la gestione del personale, firmando tutti gli atti connessi;	- die Gesellschaft in allen Angelegenheiten des Personalwesens zu vertreten und alle damit verbundenen Dokumente zu unterzeichnen,
- stipulare, modificare e risolvere contratti individuali di lavoro per impiegati ed operai, stabilire mansioni, qualifiche, retribuzioni,	- Arbeitsverträge mit Angestellten und Arbeitern abzuschließen, abzuändern und aufzulösen, Aufgaben, Qualifikationen, Gehälter,

promozioni, poteri e inquadramenti organizzativi nonché esercitare i poteri disciplinari previsti dalla legge e dai contratti collettivi di lavoro;	Beförderungen, Befugnisse und Einstufungen festzulegen sowie die vom Gesetz oder den Kollektivverträgen vorgesehenen Disziplinarmaßnahmen auszuüben;
- rappresentare la società avanti gli istituti previdenziali nonché avanti l'ispettorato del lavoro e le associazioni ed organizzazioni sindacali dei lavoratori, con facoltà di transigere eventuali controversie del lavoro;	- die Gesellschaft bei den Fürsorgeanstalten, beim Arbeitsinspektorat und bei den Arbeiterorganisationen und Gewerkschaften mit der Befugnis zu vertreten, auch mögliche arbeitsrechtliche Streitfälle durch Vergleiche beizulegen;
- stipulare accordi con le rappresentanze sindacali aziendali;	- Vereinbarungen mit den betrieblichen Gewerkschaftsvertretern abzuschließen;
- compiere quanto necessario al rispetto ed all'esecuzione dei contratti collettivi di lavoro nonché rilasciare documenti ed attestazioni riguardanti il personale sia per gli enti previdenziali, assicurativi o mutualistici sia per gli altri enti pubblici o privati;	- alle unter Beachtung und in Durchführung der Kollektivverträge notwendigen Rechtshandlungen zu setzen sowie Dokumente und Bestätigungen betreffend das Personal für Fürsorge-, Versicherungs- und Sozialanstalten sowie für sonstige öffentliche und private Körperschaften auszustellen;
- curare l'osservanza degli adempimenti relativi al personale dipendente ai quali la società è tenuta quale sostituto di imposta, con la relativa facoltà di elaborare e sottoscrivere qualsiasi atto o certificato, ed in particolare i certificati e le dichiarazioni previste dal D.P.R. del 29 settembre 1973, n. 600 e successive modificazioni ed integrazioni;	- die Pflichten der Gesellschaft in ihrer Eigenschaft als Steuersubstitut im Zusammenhang mit dem Personal zu befolgen mit der Befugnis, dabei jedwede Urkunde oder Bestätigung zu erstellen und zu unterzeichnen, insbesondere all jene, welche vom D.P.R. vom 29. September 1973, Nr. 600, und den nachfolgenden Änderungen und Ergänzungen vorgesehen sind;
- rappresentare la società avanti qualsiasi autorità giudiziaria ed amministrativa, nominare difensori e periti, presentare ricorsi e reclami, proporre ed accettare concordati, dare mandato compromissorio di controversie in procedure arbitrali ed in genere rappresentare la società in qualsiasi giudizio e procedimento;	- die Gesellschaft vor jedem Gericht und vor jeder öffentlichen Verwaltung zu vertreten, Verteidiger und Sachverständige zu ernennen, Rekurse und Anklageschriften einzureichen, Vergleiche vorzuschlagen und ihnen zuzustimmen, Streitfälle im Schiedsgerichtsverfahren zu lösen und im allgemeinen die Gesellschaft in jedweden Gerichts- oder sonstigen Verfahren zu vertreten;
- rappresentare la società nelle procedure concorsuali ed in concordati preventivi con tutti gli occorrenti poteri, promuovere dichiarazioni di fallimento, assistere alle adunanze dei creditori, concorrere alla nomina delle delegazioni di sorveglianza, accettare ed esercitare l'ufficio di membro di tali organi, esercitare tutti i diritti e doveri previsti dalla disciplina fallimentare;	- die Gesellschaft bei den Konkursverfahren und bei den Vergleichen mit den Gläubigern mit allen notwendigen Vollmachten zu vertreten, Anträge auf Konkursverfahren einzureichen, bei den Sitzungen der Gläubiger anwesend zu sein, Prüfer von Konkursverfahren zu ernennen bzw. ähnliche Ämter anzunehmen und als Prüfer ernannt zu werden, sowie alle Rechte und Pflichten im Zusammenhang mit dem

	Konkursgesetz zu erfüllen;
- prendere in consegna, ritirare e svincolare per la società merci, lettere, valori, pacchi ed altre spedizioni, rilasciandone ricevuta;	- Waren, Briefe, Wertsachen, Pakete und andere Postsendungen anzunehmen, abzuholen oder von Beschränkungen zu befreien und hierzu Bescheinigungen auszustellen;
- sottoscrivere le comunicazioni alle camere di commercio, ministeri ed altri enti ed uffici pubblici e privati, per adempimenti posti a carico della società da leggi o regolamenti;	- Mitteilungen an die Handelskammer, an die Ministerien, an öffentliche und private Ämter für Meldungen, die vom Gesetz oder von Verordnungen zulasten der Gesellschaft vorgesehen sind, zu unterzeichnen;
- sottoscrivere e presentare in nome e per conto della società ogni dichiarazione annuale, iniziale, periodica e di fine attività, ogni delega di pagamento di imposte a banche e poste nonché le domande di rimborso;	- jährliche und periodische Erklärungen sowie Beginn- und Abschlussmeldungen an Steuerbehörden, Zahlungsaufträge von Steuern an Banken und an die Post sowie Anträge für Steuerrückerstattungen zu unterzeichnen und einzureichen;
- conferire e revocare procure per singoli atti o categorie di atti nonché delegare a dipendenti della società e anche a terzi, nell'ambito dei poteri conferiti, le funzioni e i poteri che riterrà necessari per l'espletamento delle funzioni e incarichi agli stessi affidati.	- Mitarbeitern der Gesellschaft und Dritten im Rahmen der eigenen Befugnisse Vollmachten für einzelne Rechtshandlungen oder Gruppen von Rechtshandlungen auszustellen und zu widerrufen sowie Aufgaben und Befugnisse zu übertragen, welche er für die Durchführung der anvertrauten Aufgaben und Aufträge als notwendig erachtet.
II. Poteri per la carica di Accountable Manager Al signor Kopfgüter vengono espressamente attribuiti i poteri di Accountable Manager nonché i poteri legati al processo di certificazione aeroportuale in qualità di Accountable Manager nell'ambito dei quali può esercitare con firma singola i seguenti poteri:	II. Vollmachten für die Funktion als Accountable Manager Herrn Kopfgüter werden ausdrücklich die Befugnisse des Accountable Managers sowie die Befugnisse welche im Zuge der Flughafenzertifizierung dem Accountable Managers zukommen übertragen, im Rahmen dessen er mit Einzelunterschrift folgende Geschäftsvorfälle vornehmen kann:
- dirigere, coordinare e compiere in autonomia tutti gli atti necessari ad assicurare, che tutte le attività siano condotte in sicurezza ed all'espletamento delle funzioni prescritte dalla normativa vigente ed in particolare dal regolamento ENAC per la gestione e l'esercizio degli aeroporti nonché dalla circolare APT 16 del 15 marzo 2014 e successive	- führen, koordinieren und autonom alle notwendigen Handlungen unternehmen um sicherzustellen, dass alle Tätigkeiten in Sicherheit durchgeführt werden und in Erfüllung der vorgeschriebenen Funktionen, die vom geltenden Recht und in besonderem vom Reglement der ENAC für den Betrieb und Verwaltung der Flughäfen sowie im Rundschreiben

modifiche.	APT 16 vom 15. März 2014 i.d.g.F vorgesehen sind.
- intraprendere qualsiasi iniziativa e controllo nella società che sia necessaria od utile e correlata alla sicurezza dell'aeroporto in genere ed all'incolumità delle maestranze e delle persone presenti nell'aeroporto, così come anche previsto dal D. Lgs. 81/2008, e quindi in particolare:	- jegliche Initiative und jegliche Kontrolle im Unternehmen zu ergreifen, welche für die Sicherheit des Flughafens im allgemeinen, sowie für die Unversehrtheit der Mitarbeiter und aller anderen Personen im Flughafen notwendig und nützlich ist oder damit im Zusammenhang steht, so wie auch im GvD 81/2008 vorgesehen, und daher im Besonderen:
- il potere di predisporre tutti gli ordini e tutte le direttive utili e necessarie al fine di assicurare le complete osservanze delle norme di sicurezza, delle norme igienico - sanitarie, delle norme sulla tutela dell'ambiente, e di tutte quelle generali e particolari che attengono alla perfetta efficienza del lavoro;	- alle Anweisungen und Richtlinien zu erstellen, welche für die vollständige Beachtung der Bestimmungen für die Sicherheit, der hygienisch - sanitären Bestimmungen, die Umweltbestimmungen und aller allgemeinen und Sonderbestimmungen, erforderlich oder angebracht sind;
- il potere di impartire tutte le disposizioni, disporre tutti i controlli e svolgere ogni necessaria attività che sia coordinata al fine di ottenere e garantire la puntualità e l'intera osservanza, da parte di tutto il personale occupato, a qualunque categoria esso appartenga, di tutti i lavori necessari alla realizzazione degli scopi della ABD AIRPORT SPA, osservando tutte le disposizioni di legge;	- die Vollmacht, gegenüber den Mitarbeitern, jeglicher Kategorie, auch in Abhängigkeit von anderen beauftragten Unternehmen, alle Anweisungen zu erlassen, alle Kontrollen vorzunehmen und jegliche notwendige Tätigkeit auszuüben, um Pünktlichkeit und vollständige Beachtung aller notwendigen Arbeiten zur Verwirklichung der Ziele der ABD AIRPORTAG zu erreichen, bei Beachtung der gesetzlichen Bestimmungen;
- disporre opportuni controlli e revisioni dell'aeroporto, del loro stato di manutenzione e del loro grado di funzionamento curando che le stesse siano sempre rispondenti a tutte le norme di sicurezza già vigenti e che verranno emanate in futuro;	- die notwendigen Kontrollen und Prüfungen des Flughafens anzuordnen einschließlich ihrer Instandhaltung und Funktionstüchtigkeit und darauf zu achten, dass diese immer den bereits geltenden und den zukünftigen Sicherheitsvorkehrungen entsprechen;
- controllare con ogni cura che tutti i dipendenti (ed eventuali terzi) facciano l'esatto uso dei sistemi di protezione necessari ed in dotazione, curando la completezza di questi ultimi, con la piena facoltà di applicare sanzioni disciplinari in caso di inosservanza, entro i limiti di legge, ed inoltre osservare e far osservare scrupolosamente le norme che disciplinano il riposo settimanale e giornaliero dei dipendenti, il lavoro straordinario da essi eventualmente prestato, le condizioni igienico-sanitarie e di	- mit jeglicher Sorgfalt darauf zu achten, dass alle Mitarbeiter (und mögliche Dritte) die notwendigen und vorhandenen Sicherheitsvorkehrungen korrekt anwenden, die Vollständigkeit der bestehenden Sicherheitsvorkehrungen pflegen, mit der Ermächtigung bei deren Nichtbeachtung im Rahmen der Gesetze Disziplinarmaßnahmen zu ergreifen; weiteres darauf zu achten, dass die Bestimmungen über die Wochen- und Tagesruhe der Mitarbeiter, die eventuell geleisteten Überstunden, die

sicurezza dell'ambiente del lavoro, dando le necessarie disposizioni affinché non sia violata alcuna delle norme che regolino l'efficienza, la funzionalità e l'impiego effettivo degli impianti.	hygienisch-sanitären Bestimmungen und die Bestimmungen über die Sicherheit am Arbeitsplatz eingehalten werden, notwendige Bestimmungen zu erlassen, damit keine Norm, welche die Wirksamkeit, die Funktionalität und die effektive Nutzung der Anlagen, Maschinen und Geräte regelt, missachtet wird.
Per l'espletamento delle predette mansioni all'Accountable Manager è concessa la disponibilità finanziaria per garantire le risorse necessarie all'ottenimento ed al mantenimento della certificazione di gestore aeroportuale come da vigente normativa in termini di servizi, attrezzature, infrastrutture, documentazione tecnica e personale idoneo, senza preventiva autorizzazione del Consiglio di Amministrazione, nel limite di spesa che viene fissato nella somma di euro 50.000,00 (cinquantamila/00) per singolo importo e singola causale e senza limite di spesa per le sole situazioni di emergenza, con obbligo di informare tempestivamente e comunque entro 24 ore il Consiglio di Amministrazione.	Für die Ausübung der oben genannten Aufgaben des Accountable Managers ist die finanzielle Verfügbarkeit gegeben, damit die notwendigen Mittel zur Beschaffung und zum Erhalt der Zertifizierung als Flughafenbetreiber nach geltendem Recht in Bezug auf Sicherheit, Ausstattung, Infrastrukturen, technische Dokumentation und geeignetes Personal sichergestellt sind, und zwar ohne vorherige Genehmigung durch den Verwaltungsrat, innerhalb eines Grenzwertes in Höhe von Euro 50.000,00.- (fünzigtausend/00) pro Einzelbetrag und Geschäftsfall und nur in Notfällen ohne Ausgabenlimit, aber mit der Verpflichtung den Verwaltungsrat rechtzeitig und auf jeden Fall innerhalb 24 Stunden zu informieren.
III.	III.
Nell'ambito della presente delega il nominato procuratore avrà la più ampia autonomia decisionale, con facoltà di subdelega a collaboratori dell'azienda e di disporre di tutti i mezzi finanziari entro i limiti stabiliti, necessari per l'espletamento del suo mandato e quindi provvedendo direttamente all'approvvigionamento, attingendo alle casse sociali, di quanto si rendesse necessario per l'espletamento del suo mandato. Con riferimento agli atti di gestione compiuti dal nominato procuratore nell'ambito dell'espletamento della sua carica, vige un obbligo d'informativa a tutti i Componenti del Consiglio di Amministrazione su richiesta degli stessi ed in ogni caso con cadenza mensile.	Im Rahmen dieser Vollmachten wird dem genannten Bevollmächtigten weitgehende Entscheidungsfreiheit, mit Recht auf Unterdelegierung an die Mitarbeiter, übertragen, mit der Ermächtigung über die entsprechenden Finanzmittel innerhalb der vorgegebenen Limits zu verfügen, welche für die Ausführung seines Mandates notwendig sind und über die Gesellschaftskasse die dafür notwendigen Mittel zu beschaffen. Bezüglich der Geschäftsvorfälle, welche von dem genannten Bevollmächtigten in Ausübung seines Mandates durchgeführt werden, besteht eine Informationspflicht gegenüber allen Verwaltungsratsmitgliedern, wenn von diesen verlangt und auf jedem Fall auf monatlicher Basis.
La società sosterrà tutti gli oneri per e conseguenti da procedimenti civili, penali ed amministrativi, che venissero nei confronti di terzi instaurati da o contro il nominato procuratore durante il periodo di svolgimento della sua carica e dopo, per fatti	Die Gesellschaft wird alle Lasten für und aus allfälligen Zivil-, Straf- und Verwaltungsverfahren übernehmen, welche von Seiten oder zu Lasten des genannten Bevollmächtigten von Dritten angestrengt werden, sei es während des Zeitraums, in dem er

riguardanti il periodo di svolgimento della medesima.	sein Amt ausübt, sei es danach, für Sachverhalte, welche obgenannten Zeitraum betreffen.
La presente procura potrà essere revocata unilateralmente dal Consiglio di Amministrazione in qualsiasi momento.	Die gegenständige Vollmacht kann jederzeit vom Verwaltungsrat einseitig widerrufen werden
Per tutto quanto qui non espressamente previsto si richiama tutta la normativa applicabile e vigente.	Für alle Punkte, die hier nicht ausdrücklich geregelt wurden, wird auf geltendes Recht verwiesen.
Il nominato procuratore, qui presente, dichiara di accettare alle condizioni di cui sopra i poteri conferiti con il presente atto, impegnandosi a garantire la maggior efficienza e puntualità possibili relativamente alle attività affidategli.	Der genannte Bevollmächtigte erklärt, die ihm mit gegenständlicher Urkunde übertragenen Vollmachten wie vereinbart anzunehmen und verpflichtet sich die größtmögliche Effizienz und Pünktlichkeit der übertragenen Aufgaben zu gewährleisten